

投稿類別：本土關懷類

篇名：

為寫歷史的人寫歷史——光華村村史寫手的調查

作者：

王晨凝：花蓮縣光華國民小學五年甲班

何泰然：花蓮縣光華國民小學五年甲班

陳在禹：花蓮縣光華國民小學五年甲班

余家睿：花蓮縣光華國民小學五年甲班

指導老師：

張世璿 老師

蔡尚嘉 老師

壹、前言

一、研究動機

光華村是一個特別的地方，我們有牌樓，還有一個光華農場，在村子裡還會看到很多年紀大的爺爺奶奶。我們在村子裡跟他們打招呼，可是回答的口音很重，都聽不太懂爺爺在說什麼。後來問老師，才知道光華村是先有農場，後來才有村的成立。而且在農場、村子裡，到處都看得到石頭，連學校都有一個石碑，上頭寫著磊園。我們不懂什麼是磊園，跑去問老師，才知道以前光華國小到處都是石頭。以前的學長學姐到學校勞動服務，都是在撿石頭，以人力及簡陋工具與巨石搏鬥，才能整理出一塊平坦的地方讓學生下課嬉戲。這塊經過師生流汗撿拾整理後再客土作業種植的草皮，是讓東部荒地成兒童遊戲的樂園。所以才稱呼學校遊樂場的大草皮，這塊整理好的園地叫磊園！

聽老師說，我們學校的校地很大，占地 3.42 公頃，約有 5 個足球場那麼大，所以要撿石頭的地區也很大，所以後來能夠整理成磊園，師生都很開心，以前在畢業前，大家都會到磊園去拍照。聽說還沒有把這些學校裡的石頭整理以前，整個學校地區都是亂石崗，大石頭、雜草，還有一些很多樟樹的褐根病死掉的，加上很多蚊蟲和毒蛇出沒，等到整理成平坦地區，種上草皮，除了師生活動使用以外，也提供社區居民來運動，整個學校在綠化美化以後，就成了大家都喜歡來的地方。

據說光華農場是在河床地開墾出來的，所以才會到處都是石頭，光華國小也是因為這些開墾農場的老兵想要讓他們的小孩能夠上學，所以才會有這個學校的成立。為了想要知道過去發生了什麼事，老師借了我們一本書「站在石頭上的人」，是好幾個關心光華農場開墾歷史的老師一起合寫的書，記錄了他們去訪談光華村老爺爺們的口述歷史。我們想要知道這本書是怎麼完成的？這些紀錄光華村開發歷史的寫手，為什麼要寫這本書，遇到了哪些困難？他們是怎麼解決的？他們心目中的光華村有什麼特色？

我們還有一個小小的夢想，希望能將光華村的特色向更多的人介紹，讓其他地區的人知道光華村不是一個普通的村莊，是一個許多人流血流汗才開墾的美好村莊，讓住在光華村的同學們知道我們的村莊是一個充滿故事的好地方，當光華村的村民非常幸福！

二、研究目的

- (一) 訪談「站在石頭上的人」的作者，了解他們寫光華村村史的動機及過程。
- (二) 根據他們推薦的光華村景點進行實地踏查，了解為何光華村會到處都是石頭。
- (三) 製作光華村導覽地圖，讓更多人了解光華村的特色。

貳、正文

一、文獻探討

在開始進行研究時，我們先一起閱讀「站在石頭上的人」，從裡面找出本書的採訪者和受訪者，一共有 20 人接受採訪，包括光華農場場員、場員遺孀、場員眷屬三類的受訪者，而負責採訪的人共五位，包括孟慶玲、曾碧霞、夏婉雲、劉春興和邱秀蓮。目前還住在光華村的

採訪者有孟慶玲、曾碧霞和邱秀蓮。夏婉雲和劉春興則在臺北。考量到時間和金錢，我們就以採訪在地的孟慶玲老師、曾碧霞老師為我們採訪的對象（邱秀蓮阿姨只有寫一篇，所以省略）。

表 1 站在石頭上的人一書受訪者一覽表

人次	受訪者	訪問者(寫手)	分類
1	周鴻	孟慶玲	光華農場場員
2	劉世平	孟慶玲	光華農場場員
3	夏宗澤	曾碧霞	光華農場場員
4	樓能橋	孟慶玲	光華農場場員
5	李興智	孟慶玲	光華農場場員
6	朱樹鑑	孟慶玲	光華農場場員
7	王鳳起	孟慶玲	光華農場場員
8	顧中來	孟慶玲	光華農場場員
9	黃鼎隆	孟慶玲	光華農場場員
10	莊大妹	孟慶玲	農場場員遺孀
11	陳樹梅	曾碧霞	農場場員遺孀
12	巫阿玉	曾碧霞	農場場員遺孀
13	杜曉英	曾碧霞	農場場員遺孀
14	古鑫台	孟慶玲	農場場員眷屬
15	何民玉	孟慶玲	農場場員眷屬
16	劉春興	夏婉雲	農場場員眷屬
17	徐蘭香	孟慶玲	農場場員眷屬
18	曹純明	劉春興	農場場員眷屬
19	羅文強	夏婉雲	農場場員眷屬
20	黃信泰	邱秀蓮	農場場員眷屬
	共 20 人	共 5 人	

我們從「站在石頭上的人」一書中先發現孟慶玲老師的資歷，原來她並不是光華村土生土長的人，而是從台北搬到光華村的外來移民，她以前是北一女的國文教師，服務 33 年後退休，再搬到光華村定居，對於光華村的前身—光華農場的場員特別關懷，所以才開始紀錄老兵的口述歷史，寫下他們走過戰火的不平凡人生。之後透過孟老師介紹，去了曾碧霞老師家訪談，才知道曾老師是宜昌國中老師退休，搬到光華村將近十年（104 年 10 月 30 日搬到光華村）；曾老師跟我們講光華村能夠有農田和農莊是很不容易的事，因為這裡最早是一片河床地，所以到處都是石頭和砂礫。現在曾老師的家有很多植物，有些結果後可以吃，但沒有老師建議我們先閱讀一些相關的植物書籍及網站，加強辨認植物的基本能力，才不會出錯。畢竟吃錯東西，可能讓身體不舒服或有生命危險，所以一定要謹慎。以下是我們整理出來的重點：

〔一〕寫手回答訪談老兵和眷屬時遇到的困難

孟老師和曾老師都表達訪談老兵最主要的困難是老兵們鄉音都很重，必須藉由他們的家人、小孩幫忙翻譯。孟老師還提到，在採訪老兵的小孩時，雖然語言上不會有問題，但會有隱私權的問題，所以即便有些故事很棒，但還是不能公開。

所以可知道要當一個歷史寫手，除了能夠書寫，更重要的是要能分辨南腔北調，要能聽懂來自大陸各地的老兵的鄉音。如果聽不懂，就要請能聽懂的人當翻譯。我們從「站在石頭上的人」這本書中找出受訪對象的出生地和出生年紀，真的如兩位寫手所說，來自不同的地區，年齡差距也很大，多數老兵都已經是九十歲以上高齡，要能訪問他們，如果沒有妻兒子女的翻譯，真的會聽不懂他們要表達的意思。

表 2 受訪者年齡及出年地一覽表

編號	姓名	出生地	出生時間	訪問者(寫手)
1	周鴻	江蘇省揚州府	民國 19 年	孟慶玲
2	劉世平	廣東潮州	民國 17 年	孟慶玲
3	夏宗澤	浙江省麗水市	民國 14 年	曾碧霞
4	樓能橋	浙江省諸暨縣	民國 15 年 3 月 2 日	孟慶玲
5	李興智	浙江省定海縣舟山島	民國 16 年	孟慶玲
6	朱樹鑑	江蘇省東台縣	民國 16 年	孟慶玲
7	王鳳起	山東省歷城縣	民國 17 年 12 月 25 日	孟慶玲

8	顧中來	四川省中江縣	民國 24 年	孟慶玲
9	黃鼎隆	臺灣省花蓮縣鳳林鎮	民國 33 年	孟慶玲
10	莊大妹	臺灣省花蓮縣富里鄉東里村	民國 36 年 8 月	孟慶玲
11	陳樹梅	臺灣省宜蘭縣三星鄉	民國 28 年	曾碧霞
12	巫阿玉	臺灣省花蓮縣壽豐鄉光榮村	民國 37 年	曾碧霞
13	杜曉英	浙江省麗水縣	民國 43 年	曾碧霞
14	古鑫台	臺灣省新竹縣北埔	民國 17 年	孟慶玲
15	何民玉	臺灣省臺東縣	民國 51 年	孟慶玲
16	劉春興	臺灣省花蓮縣新城鄉	民國 50 年	夏婉雲
17	徐蘭香	臺灣省花蓮縣吉安鄉光華村	民國 55 年 11 月	孟慶玲
18	曹純明	臺灣省花蓮縣吉安鄉光華村	民國 63 年	劉春興
19	羅文強	臺灣省花蓮縣吉安鄉光華村	民國 54 年	夏婉雲
20	黃信泰	臺灣省花蓮縣吉安鄉光華村	民國 65 年 11 月	邱秀蓮
				共 5 人

表 3 受訪者出生地統計

出生地	人名	人數
江蘇省	周鴻、朱樹鑑	2
浙江省	夏宗澤、樓能橋、李興智、杜曉英	4
廣東省	劉世平	1
山東省	王鳳起	1
四川省	顧中來	1
臺灣省花蓮縣	黃鼎隆、莊大妹、巫阿玉、劉春興、徐蘭香、曹純明、羅文強、黃信泰	8
臺灣省宜蘭縣	陳樹梅	1
臺灣省新竹縣	古鑫台	1
臺灣省臺東縣	何明玉	1
	小計	20

另外，兩位老師提到跟時間賽跑的困難，因為老兵年紀都大，身體健朗的不多，所以有時想要採訪的人，可能因為臥病在床，不方便接受採訪。有的可能答應接受採訪，但是身體衰弱或記憶不清，無法說出詳細內容，一旦中斷，人就往生了，再也沒有機會採訪了。例如杜曉英奶奶的先生羅志明爺爺，曾碧霞老師要去採訪時，已經身體衰弱，受訪時鄉音重，又記憶不清。所以都要太太從旁提點。加上他想到當初被捉去當兵的時候，父母為他跪地求饒，一時情緒激動，嗚咽哭泣難抑，曾老師的訪談因此中斷，沒有多久羅爺就走了。這也是作為一個寫手會遇到的困難：受訪者的狀況不佳，沒有辦法多問。所以兩位老師提到的困難有二：一是聽不懂老兵的鄉音，必須由他的子女來翻譯才知道意思。二是要跟時間賽跑，有時準備要去訪問了，老兵就突然生病或是記憶不清，未必能夠如計畫的完成訪談。

〔二〕整理光華村村史的收穫

曾老師她在採訪的時候說光華村的泥土是很不容易才有的，因為以前這裡是河床地，到處都是石頭，只能靠「放淤」和「客土」才有泥土。我們原本不知道放淤」和「客土」是什麼，從來從孟老師訪談農場技師黃鼎隆爺爺的文章中才知道放淤」是趣著颱風天或大洪水的時候，

將泥漿濁水引入田裡，等到濁水沈澱，就成了田裡沃土。至於「客土」則是挖取海岸山脈的好土來倒在田裡，原來光華村的一田一土都是不容易才留存下來，更別說這裡種出的稻米和水果，要謝謝這些老兵的辛苦，才有我們後人的享受。以前老師教我們「前人種樹，後人乘涼」我們則是從老兵的身上看到「前人留土，後人耕作」的成果。

另外，為什麼光華村到處都是石頭？我們對於這個問題始終找不到原因，雖然孟老師和曾老師都有提到光華村以前是河床地，但是為什麼會在河床地上開墾呢？後來是在拜訪孟老師的過程中，跟著來光華村實習的東華大學大姐姐們一起上課，聽東華大學郭俊麟教授跟大姐姐們介紹光華村的過去時，才恍然大悟。郭教授印了地圖給我們，這是吉安鄉光華、干城村與木瓜溪流域地圖，是 1929 年的美軍空拍地圖，我們在地圖上把光華村的範圍用紅筆標出來，再把木瓜溪的流域用藍筆畫出來，就會發現整個光華村都在木瓜溪的下游流域中，所以光華農場和光華村會這麼多的石頭，都是木瓜溪的搬運結果。而老兵是與河爭地，才能在一大片的河床地中，開闢出良田和家園。

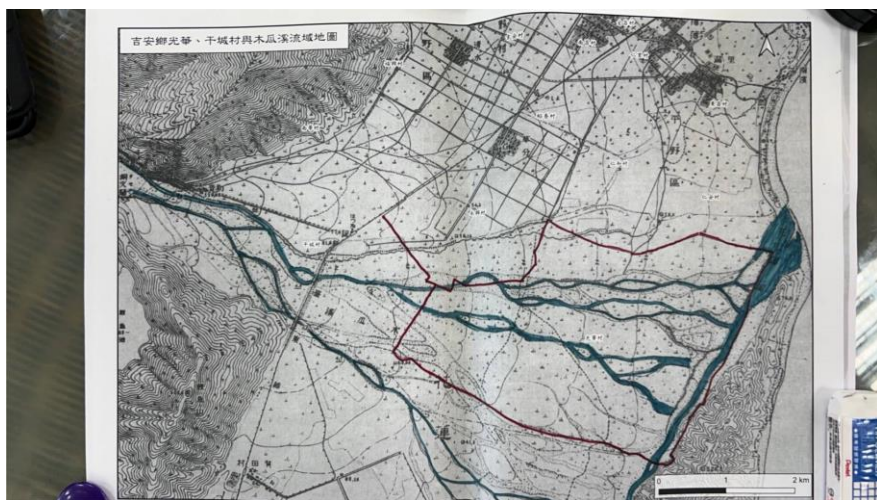


圖 1 光華村 1929 年美軍空拍地圖。

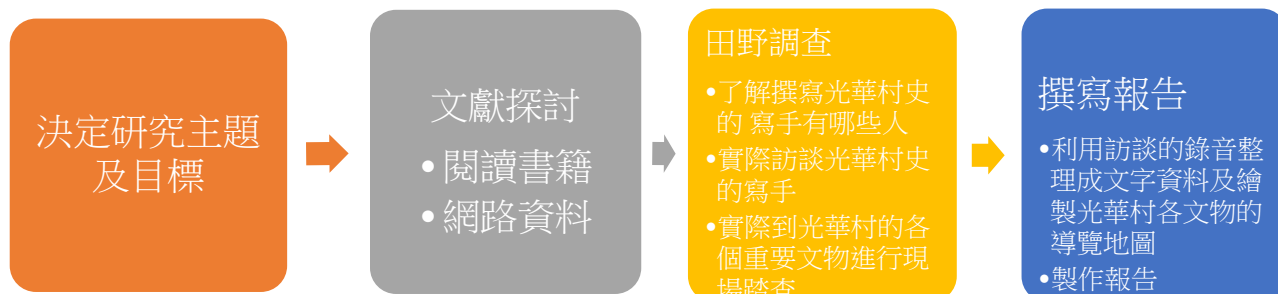
二、研究方法及對象

〔一〕研究方法

雖然有了孟老師和曾老師一起寫的「站在石頭上的人」這本書讓我們閱讀，但是因為我們開始要研究的時候才只有四年級，書上有很多的文字是我們看不懂的，都要再問過指導老師，才知道意思。就像我們在書中有讀到漂流木般的枯槁身世和家園，我們其實不懂這是比喻什麼。老師就要我們先想好問題，就像這個漂流木的比喻一樣，再去採訪孟老師和曾老師。我們就把我們先想到要採訪的問題都先準備好，再請指導老師和孟老師、曾老師約好，再去實地訪問，並記錄兩位老師的回答內容，還有請孟老師帶著我們前往光華村中重要的文物現場踏查，這種實地採訪和實地觀察的田野調查法，是我們這次研究的方法，作法說明如下：

「田野調查」是一種「直接觀察」的研究法，它可以幫助研究者親身接觸研究對象，而不

只是在「書本」上獲得「知識」，因此透過「田野調查」得來的資料是「第一手的」，非常珍貴，有時還可以補強書本的資料，拓展研究的視野，增加研究的深度。學生經由各種方式，開始蒐集不同來源的資料，他們必須閱讀並解釋各種地圖，透過訪談、田野調查、參考文獻和圖書館中蒐集資料，編輯和利用第一手和第二手資料（蘇怡勳、姚慧磯，2018）。



我們的研究共分為四個研究階段，如下圖所示。

圖 2：研究流程圖

第一個階段是先和指導老師一起閱讀站在石頭上的人一書，了解光華村的特色，以及為何寫手們要紀錄下光華村的村史，我們聽了老師介紹光華村和其他村不一樣的地方，是先有老兵開墾的光華農場，讓河床地變成良田，後來搬來農場居住的人們變多以後，才有光華村。再來老兵結婚生子，為了讓子女有地方求學，才成立光華國小。我們對於這段歷史很有興趣，也希望我們的研究可以更多的人知道光華村和光華國小的特色，能夠對學校有些貢獻。在討論之後，我們決定用「為寫歷史的人寫歷史」為研究主題，並訂定一開始提到的三個研究目的。

第二個階段是文獻探討，我們除了閱讀「站在石頭上的人」這本書以外，還讀了許多有關老兵開墾農場的相關書籍及網路資料，讓我們獲得許多在研究中需要的知識。

第三個階段是田野調查法，我們針對光華村村史寫手的孟慶玲老師和曾碧霞老師，先擬訂各種問題，實際訪談兩位老師；再到光華村各個重要文物地點，實地進行調查，確認光華村的特殊場景。

第四個階段是將訪談錄音整理成文字檔，再繪製光華村的導覽地圖，並完成這份報告。

〔二〕研究對象

本次研究對象是以「站在石頭上的人」一書的兩位作者孟慶玲老師和曾碧霞老師為主。整體研究歷程如下表。

表 4 研究歷程

			
<p>在 google classroom 裡面上傳我們想到的問題</p>	<p>訪談孟慶玲老師和曾碧霞老師，了解寫手的甘苦談。</p>	<p>田野調查實地踏查光華村的重要景點</p>	<p>了解光華村的開發血汗，如等不到公車的公車亭、曾老師的農舍是從石頭中開發出來，並寫下心得</p>

三、研究結論與應用建議

(一)研究結論

1、寫手採訪老兵、眷屬的動機，以及遇到的困難：

從孟老師和曾老師的訪談中，我們了解到兩位老師都是因為深愛著這片土地，想要讓更多人知道更多關於更多光華村的故事，才開始進行口述歷史的研究。採訪過程中最大的困難是聽不懂他們的鄉音，受訪的老兵和眷屬，有來自大陸江蘇省、浙江省、廣東省、山東省和四川省，如果沒有他們的子女和家人當翻譯，真的會聽不懂他們想表達的意思。其次的困難是老兵和眷屬年紀都大了，兩位老師都是和時間賽跑，要趁受訪者還活著，而且身體健康、頭腦清醒才能接受訪談，否則記憶不清，加上生病衰弱，就沒有採訪的機會了。

2、寫手在採訪老兵及眷屬時的收穫：

從孟老師和曾老師的訪談中，會發現他們在採訪之後，對於這些鄰居更有感情，也更能知道這些老兵和眷屬都是有故事的人，每人的生命力都很強韌，不被困難所打倒，會想盡各種辦法去克服環境的困難，所以即使是河床地，他們還能種出稻米和水果。即使是荒地，他們卻能開闢出幾代相傳的家園。寫手從老兵和眷屬的身上學到了不怕挫折困難的勇氣，我們也從寫手的表達中，感受到那種敬佩和贊賞，值得我們學習。

3、光華村的歷史發展：

光華村之所以會到處都是石頭，是因為這裡原本就是木瓜溪的流域。如果不是老兵築堤開發此地，這裡原本就是河床，當然會處處都是石頭堆積。就連曾碧霞老師家的農舍，當初在整

地時，也是大大小小的石頭林立，據曾老師和高爺爺說，最大的石頭大概有一兩公尺高，後來都被人載走了，因為是很漂亮的風景石，市價值五六萬元。所以光華國小會有磊園，也是因為校地就在木瓜溪流域的河床地，再經過人力去搬遷，才有今天的美麗校園。現在會看到綠草如茵，樹木婆娑，都是經過客土和留淤的結果。我們要感謝這些年紀八九十歲的老兵和他們的眷屬們，在光華村辛苦了一輩子，讓河床地變良田，更要感謝這些寫手，願意去做口述歷史，我們才能知道光華村的由來。

4、光華村重要的文史景點

在很多花蓮人眼裡，光華村是個不起眼，也不會想來走走的地方。因為這裡不但有工業區、有紙漿場、還有一個垃圾轉運站。但這個位在吉安鄉東南隅，佔地全鄉最廣的村落，其實有許多有趣的地方值得探索。因為我們的光華村，是全台僅存的兵墾農場眷村。從民國 50 年代的發展歷史、農場裡的建築與文化遺跡，到見證老兵艱辛開墾記憶的石頭田埂、紀念碑，一起探索它的一甲子痕跡。

我們依據孟老師手繪的光華村導覽地圖，在村莊裡走了一遍，並且把重點的文物的位置標記。最後畫在東華大學姊姊們的光華村導覽地圖上，這樣大家就能知道這些「有趣的景點」要到哪裡找了！



圖 3 孟老師手繪光華村導覽地圖

(二)應用及建議

1、經過這一次研究，我們還發現了光華村的老兵其實是養蠶高手，例如周鴻爺爺過去曾經是在台東的泰來農場養過蠶，但是後來失敗了。孟老師說她曾經想過，如果集合這些高手，光華村除了稻米和水果後，也會有自己的經濟產業，這點是我們沒有想過的。不過蠶要吃的桑葉，學校有三十多棵的桑樹，都是學長學姐們畢業時種下的，也許孟老師的夢想有成功的一天喔。

2、在小論文的製作過程中，因為孟老師帶領東華大學的大姐姐們製作光華村的導覽地圖，我們也有跟著一起上課，才會聽到郭俊麟教授的地圖課，才知道光華村在日本時代，根本是木溪的河床地，所以才會沒有人開墾，到處都是石頭。未來如果想要再繼續開墾，要有一兩樣光華村的代表作物，才能讓更多的人知道光華，重視光華，也可以把這些老兵的故事拍成電影，或是用動畫片的方式呈現，才能讓上一代或上兩代的人的酸甜苦辣，成為我們後代學習的榜樣。

3、這一次訪談光華村史寫手以後，才知道我們的村莊裡住著一位中將陳忠文，是我們光華國小畢業的學長，還有導演陳耀圻拍的「劉必稼」和胡台麗教授拍的「石頭夢」，可惜我們沒有找到原本的電影，只能在 YOUTUBE 上看到片段的影音檔。如果未來有更多的人去看，光華村的各個文物景點，應該會有更多的人前來參觀，也可以讓光華村成為一個人人想要來觀光遊玩的歷史名勝，這樣就可以讓村莊有更多的工作，也可以讓村莊的人不用到外地工作，人口就不會外流嚴重，光華國小的學生也可以恢復到以前的一兩百人。

參、參考資料

孟慶玲、夏婉雲 (2022)。站在石頭上的人：花蓮光華村的記憶與哀愁。臺北市。釀出版社。

黃宣衛 (2024)。來去花蓮光華村，探訪難得一見的兵墾農場眷村。

<https://smiletaiwan.cw.com.tw/article/7148>

蘇怡勳、姚慧磯(2007)。田野調查法。國小獨立研教課程教師指導手冊。頁 75-98。取自：

[http://spe.idv.tw/share/file/20070717205439_002-6\(75-98\).pdf](http://spe.idv.tw/share/file/20070717205439_002-6(75-98).pdf)